K. 689. Stela of Vat Po Roṅ, 6th-7th century Śaka

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00689

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00689.xml

Languages: Old Khmer [Khmer], Sanskrit [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the seventh-eighth century CE.

Edition

〈Face A〉

1. Sragdharā

〈A1〉 yajñaḥ cāndrāya[ṇa][–◡◡◡◡◡–––◡–][.](ā/o) s(i/a)〈A2〉nāyo
ga[.]y(e) vānāṁ [◡––◡◡◡◡◡◡––◡–]〈A3〉vedavānyā
sāhasyā[–◡––◡◡◡]guru[––]〈A4〉pito vedavidbhiḥ
senājyo[–◡––◡◡◡◡◡––]〈A5〉śraye nādhirājye‖

〈A5〉 neḥ caṁnām· mra[10+]〈A6〉y· ta vraḥ kaṁmratāṅ· Añ(·) śivapura raṅko sru [8+]〈A7〉 rū [1×] IIIIIII kamvala vraḥ kaṁmratāṅ· Añ· śivapura [6+]〈A8〉 ta paṁnos· dakṣiṇāpatti Ukka Aṁraḥ carū kulabhakti I [4+]〈A9〉 labhakti I ra[1×]bhakti I vā kandhan· I vā kaṁvāṅ· I vā [3+]〈A10〉 ddāma I vā caṁpeṅ· qnak· kantai cer· karmma I ku nāmu [2+]〈A11〉 ku kantāñ· I ku saṁAp· I ku srac· ta puṇya I qme syuṅ(·) I〈A12〉 ku

devaśrīya I ku tki I śīlabhakti I vāhuśrama I vā khap·〈A13〉 vā suvarṇṇabhakti I ku kanloñ· I ku vraḥ do I ku Āl· rū I〈A14〉 ku panida I ku smo I ku saṁreṅ· I ku deviro I ku jvak· I gi daṁ〈A15〉nap· sre karom· can· Os· klaḥ ver· bhay· vīja I sre〈A16〉 rloṅ· snāp· tloṅ· 10 ◦ tmu〈r·〉 gvāl 40 • tmur· paṁcor· [1+]〈A17〉 6 qnak· ta mratāñ· Añ· guru le tmo I kaṁvala ka E[3+]〈A18〉 [3×] kaṁpit· I vā candramandita I gi tel· ni[4+]〈A19〉 kṣa kamratāṅ· Añ· guru le tmo noḥ [2+]

〈Face B〉

〈B1〉 Añ· śivapura [1×] gi pramā ta ge kamratā[ṅ·] Añ· kloñ·

dakṣi〈B2〉[6+]de khalv api tathāgnau ka[3+]ṇanyādhiśrityā〈B3〉[6+]bhr̥guṇām an(ta)re sāṁ[2+]rmmasya tapasā ta〈B4〉[5+] (A)ntareṇa cāpi mantraṁ [1+] gni[1+]pāpakarmmā tapa[1+]〈B5〉 [6+]yet· tatra ca ni[1+]maḥ kr[.][1+]yate Evaṁ kriya〈B6〉[5+] dayakārī bhavati

neḥ gi roḥ veda nu ta tām· carū 〈〈kṣīra mās· IIII〉〉 pa〈B7〉[3+] pāda mās[·] gm[uṁ] pāda mās[·] ṅar·ṅor· pāda mās[·] ◦ ku śrīdeva I〈B8〉 qnāda I kOl· I slā slik(·) toṅ· 400 • varṣā kloñ· tāla〈B9〉 ta tām· yau I kārita panlaṅ· vlaḥ I qnak· smaṁ pradāna gi ne[ḥ]〈B10〉 kñuṁ jaṁnon· (qme) mratāñ[·] dhanañjaya cām[·] raṅko li[ḥ] I〈B11〉 vā kep· I [vā] ca[ṁ]lau I vā sarac· I ku kandaṁ I vā droṅ· I sre [1+]〈B12〉 [3+] IIIIIII [2+] vnur· santek· je I qnak· teṅ· knā(l)·〈B13〉 cām· raṅko liḥ I vā [2×] I vā kaṅ·yot· I vā vi(ṇa) I [3+]〈B14〉 vā karṇṇada I ku kaṁpit· I ku kanloñ· I ku Ākāśadeva I [5+]〈B15〉 ku slā(ddr)ol· Uk· ku [2×] I ku jayadeva I vā damvarasena [4+]〈B16〉 priya I ku se[3×] I vā vilakka I vā [9+]〈B17〉 les· I [7+] I (ku) vinduśriya I ku ti[6+]〈B18〉 [11+] ta vraḥ mās· [6+]〈B19〉 [12+] ta qnak ta pramā[5+]〈B20〉 [1 lost line]

Apparatus

〈A6〉 °y· ◇ *ñ·* GC.

〈A7〉 rū [1×] IIIIIII kamvala ◇ *rū liḥ [1×] kamvala* GC.

〈A16〉 tmu〈r·〉 ◇ *tmu·* GC. — 〈A16〉 [5+] (A)ntareṇa ◇ *[6+]ntareṇa* GC.

〈B8〉 400 ◇ *100-4* GC.

〈B12〉 knā(l)· ◇ *knā[1+] I [1+]* GC.

〈B13〉 vā vi(ṇa) ◇ *vā vi[1+]* GC.

〈B17〉 (ku) vinduśriya ◇ *vā vinduśriya* GC.

〈B18〉 [11+] ta vraḥ mās· [6+] ◇ *[1 lost line]* GC.

Commentary

At the time of its discovery in 1931, the stone was broken into several fragments. Some of them might have been used for knife sharpening.

Bibliography

First edited by George Cœdès (1937–1966, vol. 6, pp. 47–48) without translation; re-edited here by Kunthea Chhom based on the estampage EFEO n. 848 and the photographs of the stone K689-01 and K689-02.

Primary

[GC] Cœdès, George. 1937–1966. *Inscriptions du Cambodge I-VIII*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3. Hanoi; Paris: Imprimerie d'Extrême-Orient. Volume 6, pages 47–48.